

## **Ordonnance sur la navigation dans les eaux suisses (ordonnance sur la navigation intérieure, ONI)**

### **Normes techniques pour les bateaux de sport achevés et inachevés et pour les éléments de construction**

Vu l'art. 148g de l'ordonnance du 8 novembre 1978 sur la navigation dans les eaux suisses (ordonnance sur la navigation intérieure, RS 747.201.1), l'Office fédéral des transports désigne en accord avec le Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO) les normes techniques qui sont propres à concrétiser les exigences essentielles de sécurité auxquelles doivent satisfaire les bateaux de sport achevés et inachevés ou les éléments de construction. Les normes sont élaborées par des comités techniques sur mandat de la Commission de la CE et de l'AELE; elles sont publiées par le Comité européen de normalisation (CEN). Les normes appropriées sont énumérées dans l'annexe de la présente publication. L'énumération est exhaustive.

En comparaison avec la 5<sup>e</sup> publication dans la Feuille fédérale (FF 2008 4544), il y a lieu de signaler les modifications suivantes:

- Les normes SN EN ISO 12215-5:2008 (Petits navires – Construction de la coque et échantillonnage – Partie 5: Pressions de conception pour monocoques, contraintes de conception, détermination de l'échantillonnage), SN EN ISO 12215-6:2008 (Petits navires – Construction de coques et échantillonnages – Partie 6: Dispositions et détails de construction) ainsi que SN EN 15609:2008 (Equipements pour gaz de pétrole liquéfié et leurs accessoires – Systèmes de propulsion GPL des bateaux, yachts et autres navires – Exigences d'installation) sont mentionnées pour la première fois.
- Au sujet des normes remplacées, les deux colonnes supplémentaires se rapportent à la date de fin de la présomption de conformité.

Les listes des titres des normes désignées et leur texte peuvent être commandés à l'Association Suisse de Normalisation (SNV), Bürglistrasse 29, 8400 Winterthur ([www.snv.ch](http://www.snv.ch)).

23 mars 2010

Office fédéral des transports:  
Max Friedli

Référence à la norme harmonisée	Titre	Norme remplacée	Date de cessation de la présomption de conformité de la norme remplacée (Note 1)	Référence dans le Journal officiel de l'Union européenne
SN EN ISO 6185-1: 2001	Bateaux pneumatiques – Partie 1: Bateaux équipés d'un moteur d'une puissance maximale de 4,5 kW			C 91/2002
SN EN ISO 6185-2: 2001	Bateaux pneumatiques – Partie 2: Bateaux équipés d'un moteur d'une puissance maximale comprise entre 4,5 kW et 15 kW inclus			C 91/2002
SN EN ISO 6185-3: 2001	Bateaux pneumatiques – Partie 3: Bateaux équipés d'un moteur d'une puissance maximale supérieure ou égale à 15 kW			C 91/2002
SN EN ISO 7840: 2004	Petits navires – Tuyaux à carburant souples résistants au feu	SN EN ISO 7840:1995	Date dépassée (31.8.2004)	C 5/2005
SN EN ISO 8099: 2000	Petits navires – Systèmes de rétention des déchets des installations sanitaires (toilettes)			C 138/2001
SN EN ISO 8469: 2006	Petits navires – Tuyaux souples non résistants au feu, pour carburant	SN EN ISO 8469:1995	Date dépassée (31.1.2007)	C 165/23 2007
SN EN ISO 8665: 2006	Petits navires – Moteurs marins de propulsion alternatifs à combustion interne – Mesurage et déclaration de la puissance	SN EN ISO 8665:1995	Date dépassée (31.12.2006)	C 223/02 2006
SN EN ISO 8666: 2002	Petits navires – Données principales			C 118/2003
SN EN ISO 8847:2004 SN EN ISO 8847: 2004/ AC: 2005 Note 3	Petits navires – Appareils à gouverner – Systèmes à drosses réas	SN EN 28847:1989	Date dépassée (30.11.2004)	C 61/03 2006
SN EN ISO 8849: 2003	Petits navires – Pompes de cale à moteur électrique en courant continu	SN EN 28849:1993	Date dépassée (30.4.2004)	C 5/2005
SN EN ISO 9093-1: 1997	Navires de plaisance – Vannes de coque et passe-coques – Partie 1: Construction métallique			C 138/2001
SN EN ISO 9093-2: 2002	Petits navires – Vannes de coque et passe-coques – Partie 2: Construction non métallique			C 80/2003

Référence à la norme harmonisée	Titre	Norme remplacée	Date de cessation de la présomption de conformité de la norme remplacée (Note 1)	Référence dans le Journal officiel de l'Union européenne
SN EN ISO 9094-1: 2003 Note 4	Petits navires – Protection contre l'incendie – Partie 1: Bateaux d'une longueur de coque inférieure ou égale à 15 m			C 163/2003
SN EN ISO 9094-2: 2002 Note 4	Petits navires – Protection contre l'incendie – Partie 2: Bateaux d'une longueur de coque supérieure à 15 m			C 118/2003
SN EN ISO 9097: 1994 SN EN ISO 9097: 1994/ A1: 2000 Note 3	Navires de plaisance – Ventilateurs électriques	Note 2	Date dépassée (31.3.2001)	C 59/1998 C 138/2001
SN EN ISO 10087: 2006	Petits navires – Identification du bateau – Système de codage	SN EN ISO 10087:1996	Date dépassée (30.9.2006)	C 113/03 2006
SN EN ISO 10088: 2001 Note 4	Petits navires – Installations à combustible installées à demeure et réservoirs fixes correspondants			C 91/03 2002
SN EN ISO 10133: 2000	Petits navires – Systèmes électriques – installations à très basse tension à courant continu			C 59/2002
SN EN ISO 10239: 2008	Petits navires – Installations alimentées en gaz de pétrole liquéfié (GPL)	SN EN ISO 10239:2000	Date dépassée (31.8.2008)	2008/C 109/05
SN EN ISO 10240: 2004	Petits navires – Manuel du propriétaire	SN EN ISO 10240:1996	Date dépassée (30.4.2005)	C 107/2005
SN EN ISO 10592: 1995 SN EN ISO 10592: 1995/ A1: 2000	Navires de plaisance – Systèmes à gouverner hydrauliques	Note 2	Date dépassée (31.3.2001)	C 165/23 2007
SN EN ISO 11105: 1997	Navires de plaisance – Ventilation des compartiments moteur à essence et/ou réservoir à essence			C 384/1997
SN EN ISO 11192: 2005	Petits navires – Symboles graphiques			C 61/03 2006
SN EN ISO 11547: 1995 SN EN ISO 11547: 1995/ A1: 2000	Navires de plaisance – Dispositif de protection contre le démarrage avec vitesse en prise	Note 2	Date dépassée (31.3.2001)	C 165/23 2007
SN EN ISO 11591: 2000	Petits navires à moteur – Champ de visibilité au niveau du poste de pilotage			C 59/2002

Référence à la norme harmonisée	Titre	Norme remplacée	Date de cessation de la présomption de conformité de la norme remplacée (Note 1)	Référence dans le Journal officiel de l'Union européenne
SN EN ISO 11592: 2001	Petits navires d'une longueur de coque de moins de 8 m – Détermination de la puissance maximale de propulsion			C 59/2002
SN EN ISO 11812: 2001	Petits navires – Cockpits étanches et cockpits rapidement autovideurs			C 91/2002
SN EN ISO 12215-1: 2000	Petits navires – Construction de coques et échantillons – Partie 1: Matériaux: Résines therm durcissables, renforcement de fibres de verre, stratifié de référence			C 138/2001
SN EN ISO 12215-2: 2002	Petits navires – Construction de coques et échantillons – Partie 2: Matériaux: Matériaux d'âme pour les constructions de type sandwich, matériaux enrobés			C 235/2002
SN EN ISO 12215-3: 2002	Petits navires – Construction de coques et échantillons – Partie 3: Matériaux: Acier, alliages d'aluminium, bois, autres matériaux			C 235/2002
SN EN ISO 12215-4: 2002	Petits navires – Construction de coques et échantillons – Partie 4: Ateliers de construction et fabrication			C 235/2002
SN EN ISO 12215-5: 2008	Petits navires – Construction de la coque et échantillonnage – Partie 5: Pressions de conception pour monocoques, contraintes de conception, détermination de l'échantillonnage			C 308/05/2008
SN EN ISO 12215-6: 2008	Petits navires – Construction de coques et échantillonnages – Partie 6: Dispositions et détails de construction			C 308/05/2008
SN EN ISO 12216: 2002	Petits navires – Fenêtres, hublots, panneaux, tapes et portes – Exigences de résistance et d'étanchéité			C 318/2002
SN EN ISO 12217-1: 2002	Petits navires – Evaluation et catégorisation de la stabilité et de la flottabilité – Partie 1: Bateaux à propulsion non vélique d'une longueur de coque supérieure ou égale à 6 m			C 235/2002

Référence à la norme harmonisée	Titre	Norme remplacée	Date de cessation de la présomption de conformité de la norme remplacée (Note 1)	Référence dans le Journal officiel de l'Union européenne
SN EN ISO 12217-2: 2002	Petits navires – Evaluation et catégorisation de la stabilité et de la flottabilité – Partie 2: Bateaux à voiles d'une longueur de coque supérieure ou égale à 6 m			C 235/2002
SN EN ISO 12217-3: 2002	Petits navires – Evaluation et catégorisation de la stabilité et de la flottabilité – Partie 3: Bateaux d'une longueur de coque inférieure à 6 m			C 235/2002
SN EN ISO 13297: 2000	Petits navires – Systèmes électriques – Installations de distribution de courant alternatif			C 59/2002
SN EN ISO 13929: 2001	Petits navires – Appareils à gouverner – Transmission à engrenages			C 59/2002
SN EN ISO 14895: 2003	Petits navires – Réchauds de cuisine alimentés par combustible liquide			C 261/2003
SN EN ISO 14945: 2004 SN EN ISO 14945: 2004/ AC: 2005	Petits navires – Plaque du constructeur			C 165/23 2007
SN EN ISO 14946: 2001 SN EN ISO 14946: 2004/ AC: 2005	Petits navires – Capacité de charge maximale			C 165/23 2007
SN EN ISO 15083: 2003	Navires de plaisance – Systèmes de pompage de cale			C 261/2003
SN EN ISO 15084: 2003	Petits navire – Mouillage, amarrage et remorquage – Points d'ancrage			C 163/2003
SN EN ISO 15085: 2003	Petits navires – Prévention de chutes d'homme à la mer et remontée à bord			C 261/2003
SN EN ISO 15584: 2001	Petits navires – Moteurs intérieurs à essence – Eléments des circuits d'alimentation et des systèmes électriques			C 59/2002
SN EN 15609: 2008	Equipements pour gaz de pétrole liquéfié et leurs accessoires – Systèmes de propulsion GPL des bateaux, yachts et autres navires – Exigences d'installation			C 51/06/2009

Référence à la norme harmonisée	Titre	Norme remplacée	Date de cessation de la présomption de conformité de la norme remplacée (Note 1)	Référence dans le Journal officiel de l'Union européenne
SN EN ISO 16147: 2002	Petits navires – Moteurs intérieure diesels – Eléments des circuits d'alimentation et des systèmes électriques fixes sur le moteur			C 80/2003
SN EN ISO 21487: 2006 Note 4	Petits navires – Réservoirs à carburant à essence et diesel installés à demeure			C 165/23 2007
EN ISO 28846: 1993 EN ISO 28846: 1993/ A1: 2000	Navires de plaisance; équipements électriques; protection contre l'inflammation des gaz inflammables environnants	Note 2	Date dépassée (31.3.2001)	C 255/1995 C 138/2001
EN ISO 28848: 1993 EN ISO 28848: 1993/ A1: 2000	Navires de plaisance; appareils à gouverner commandés à distance	Note 2	Date dépassée (31.3.2001)	C 255/1993 C 138/2001
EN ISO 29775: 1993 EN ISO 29775: 1993/ A1: 2000	Navires de plaisance – Appareils à gouverner commandés à distance pour moteurs hors-bord uniques de puissance comprise entre 15 kW et 40 kW	Note 2	Date dépassée (31.3.2001)	C 255/1995 C 138/2001
SN EN 60092-507: 2000	Installations électriques à bord des navires – Partie 507: Navires de plaisance			C 137/2003

*Note 1*

D'une façon générale, la date de la cessation de la présomption de conformité sera la date du retrait («dow») fixée par l'organisme européen de normalisation. L'attention des utilisateurs de ces normes est cependant attirée sur le fait qu'il peut en être autrement dans certains cas exceptionnels.

*Note 2*

Dans le cas d'amendements, la norme de référence est EN CCCC:YYYY, ses amendements précédents le cas échéant et le nouvel amendement cité. La norme remplacée (colonne 3) est constituée dès lors de la norme EN CCCC:YYYY et de ses amendements précédents le cas échéant, mais sans le nouvel amendement cité. A la date précisée, la norme remplacée cesse de donner la présomption de conformité aux exigences essentielles de la directive.

*Note 3*

Dans la liste, le Comité européen de normalisation utilise diverses abréviations pour les suppléments des normes. Les abréviations «AC» indiquent des suppléments quant à la forme, les abréviations «A1» portant sur le fond.

*Note 4*

Il existe un avant-propos national pour cette norme (par exemple avec des indications sur les dispositions de la législation suisse).